

# 杜維明教授讚辭

ELOGIO ACADÉMICO DO  
PROFESSOR DOUTOR TU WEIMING

CITATION FOR PROFESSOR TU WEIMING

何順文教授宣讀

PROFERIDO PELO PROFESSOR DOUTOR SIMON SHUN-MAN HO

DELIVERED BY PROFESSOR SIMON SHUN-MAN HO

尊敬的澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監何厚鏞先生；

尊敬的校董會主席謝志偉博士；

尊敬的校長趙偉教授；

各位嘉賓、各位老師、各位同學；

女士們、先生們：

當今世界，不同文化、不同宗教、不同政治派別以及各種文明之間的衝突與對話，正引起廣泛關注。

杜維明宣導「文明對話」，創建「對話文明」的理論與實踐。定義中國文化是以學習和對話為特色的文化。他詮釋的「文化中國」在中華民族的自我認同及中國形象在國際社會中起了劃時代的作用。他提出儒學的第三期發展為儒學的現代轉化開拓了國際視野。1985年，杜維明在北京大學講授儒家哲學激發了大陸知識份子重新認識傳統文化的熱忱。數十年來，在全球各地弘揚儒學，促使孔孟之道走向世界。並努力推進不同文明的對話，為國際社會的和諧和穩定，做出卓越的貢獻。杜維明實踐了儒家「做哲學」的精神和方法，為中國的藝術、倫理及宗教開闢了新思路，而且為儒家的「心學」在認識論及科學理性的領域中提供了新觀點。目前杜維明是國際上最有前瞻性和影響力的思想家之一。

我們十分讚賞杜維明在哲學人類學以及國際政治學、國際文化學諸多領域所獲得的成就。杜維明的成功及成功之路，對於澳門大學人文及社會科學有關科研、教學之弘揚中華文化傳統及與國際接軌，必將產生一定的推動力量。

願借助杜維明教授的影響，溝通澳門大學與哈佛大學以及其他國際知名大學的交流與合作渠道，以促進澳門大學相關領域的建設與發展。

*Sua Excelência o Chefe do Executivo da RAEM e Chanceler da Universidade de Macau,*

*Dr. Ho Hau Wah,*

*Exmo. Senhor Presidente do Conselho da Universidade, Doutor Tse Chi Wai,*

*Magnífico Reitor Professor Doutor Wei Zhao,*

*Distintos Convidados,*

*Estimados Professores,*

*Caros Colegas,*

*Senhoras e Senhores,*

*No mundo de hoje, a coexistência entre diferentes culturas, várias crenças religiosas, grupos partidários divergentes e diversas civilizações, assim como os conflitos e diálogos entre os mesmos, suscitam uma atenção e preocupação cada vez maior.*

*O Professor Doutor Tu Weiming tem vindo a promover o diálogo entre diferentes civilizações, tendo estabelecido a teoria e a prática de uma “civilização dialógica ” e definido a cultura chinesa como uma caracterizada pelo aprender e dialogar. O conceito de uma “China Cultural”, elucidado pelo Professor Doutor Tu, trouxe um profundo impacto sobre o esforço da busca duma identidade própria para a Nação chinesa e da projecção da uma imagem chinesa na comunidade internacional. O Professor Doutor Tu traçou o futuro da terceira época do desenvolvimento do Confucionismo, abrindo assim uma perspectiva global para a transformação moderna desta filosofia. Já no ano de 1985, o ensino da filosofia confucionista pelo Professor Doutor Tu na Universidade de Pequim despertou um enorme entusiasmo nos intelectuais na China para redescobrir a cultura tradicional chinesa. Nas últimas décadas, tem vindo a promover a filosofia confucionista e dedicar-se à divulgação das doutrinas de Confúcio e de Méncio em todo o mundo. Além disso, esforça-se pela promoção do diálogo entre civilizações diferentes, dando assim um grande contributo para a harmonia e estabilidade da comunidade internacional. O Professor Doutor Tu pratica o espírito e o método confucionista de “fazer filosofia”, tendo criado um novo paradigma para as artes, ética e religiões chinesas, e uma nova perspectiva para os “estudos da mente” do Confucionismo em termos da sua epistemologia e racionalidade científica. O Professor Doutor Tu é um dos pensadores com maior influência e com uma capacidade de previsão das mais notáveis no mundo.*

*Apreciamos imensamente os extraordinários êxitos do Professor Doutor Tu em múltiplas áreas, tais como antropologia filosófica, política internacional e estudos culturais internacionais. O seu notável êxito e o caminho que conduziu ao seu sucesso serão um forte estímulo para fomentar a cultura tradicional chinesa na investigação e ensino nas áreas das ciências sociais e humanas na Universidade de Macau, levando assim a um maior esforço na persecução da excelência internacional nestas disciplinas.*

*Aproveitando a influência do Professor Doutor Tu, a Universidade de Macau irá criar mais canais para reforçar o seu intercâmbio e cooperação com a Universidade de Harvard e outras universidades de prestígio no mundo, e para estimular a evolução da Universidades nestas importantes disciplinas.*

Honourable Chief Executive of the Macao SAR and Chancellor of the University of Macau, Mr. Ho Hau Wah,

Honourable Chairman of the University Council, Dr. Tse Chi Wai,

Honourable Rector, Prof. Wei Zhao,

Distinguished Guests, Dear Teachers and Students,

Ladies and Gentlemen:

In our world today, the coexistence of different cultures, various religions, opposing political factions and diverse civilizations, as well as the conflicts and dialogues between them, has given rise to increasingly widespread concerns.

Prof. Tu has been advocating “dialogues among civilizations”. He has established the theory and practice of “dialogical civilization”, and defined the Chinese culture as featuring prominently learning and dialogue. The concept of “Cultural China” elucidated by Prof. Tu has exerted an epoch-making impact on the seeking of self-identity for the Chinese nation as well as on the projecting of a Chinese image in the international community. Prof. Tu has outlined the prospect of the third period of development of Confucianism, which has opened up a global outlook for its modern transformation. Early in 1985, Prof. Tu’s teaching of the Confucian philosophy at Peking University aroused great enthusiasm among mainland intellectuals for rediscovering traditional Chinese culture. In recent decades, he has been promoting the Confucian philosophy and dedicating himself to the dissemination of the doctrines of Confucius and Mencius around the world. Furthermore, he has spared no effort in promoting dialogues among different civilizations, thus making outstanding contributions to the harmony and stability of the international community. Prof. Tu has put into practice the Confucian spirit and method of “doing philosophy”, bringing forth a new paradigm for Chinese arts, ethics and religions, and providing a new perspective for the Confucian “school of mind” in epistemology and scientific rationality. Prof. Tu has remained one of the most forward-looking and influential thinkers in the world.

We highly appreciate Prof. Tu’s remarkable achievements in various fields such as philosophical anthropology, international politics and international cultural studies. His great accomplishment and the path leading to his success will be a significant impetus for promoting Chinese traditional culture in both research and teaching of social sciences and humanities at the University of Macau, all of which will definitely lead to more efforts to pursue international excellence in these academic disciplines.

Benefiting from Prof. Tu’s enormous achievements and great influence, the University of Macau will have more channels created to intensify its exchanges and co-operation with Harvard University and other renowned universities in the world, and thus boost the development of the University of Macau in these important fields.